



NC DEPARTMENT OF
**HEALTH AND
HUMAN SERVICES**

ROY COOPER • Governor

MANDY COHEN, MD, MPH • Secretary

JOYCE MASSEY-SMITH, MPA •
Director, Division of Aging and Adult Services

Guía Temporal sobre la Enfermedad del Coronavirus (COVID-19) para Instalaciones Comunitarias de Reunión de los Programas de La División de Servicios para Ancianos y Adultos (DAAS)
Emitido: Julio 27, 2020

Debido a la población vulnerable a la que sirven los programas de la División de Servicios para Ancianos y Adultos, se deben tomar medidas importantes para prevenir la propagación del COVID-19.

Esta guía está destinada a ayudar a las Instalaciones donde se llevan a cabo Reuniones Comunitarias, tales como centros para personas mayores y sitios de programas de nutrición en grupo, con el propósito de que puedan tomar decisiones informadas sobre el COVID-19 y minimizar el riesgo de exposición del personal, de los adultos mayores y de los voluntarios. Esta guía está destinada para servir como punto de partida para pensar en la reapertura de tales entornos de reunión en la comunidad. La División no está facultada para exigir el cierre de las instalaciones de reunión comunitaria ni su reapertura. Las decisiones operativas quedan a discreción de las políticas locales. Esta guía describe estrategias para ayudar a hacer una reapertura segura de los programas en todo el estado. Esta guía apoya el objetivo general de abrir programas de una manera que proteja a los adultos mayores, a los empleados y a los voluntarios de la exposición al COVID-19 y de la prevención de la propagación del virus.

FASE 2 (Orden Ejecutiva 141) comenzó en Mayo 22.

1. Se levanta la orden de permanecer en casa, pero se aconseja a las poblaciones vulnerables a continuar en casa
2. De acuerdo a las nuevas disposiciones el número total de personas que se pueden reunir aumenta
3. Las reuniones en lugares de entretenimiento se permitirían a una capacidad reducida

GUÍA DAAS (División de Servicios para Ancianos y Adultos)

Se recomienda fuertemente que estas instalaciones no operen durante la Fase 2 debido a la población vulnerable a la que sirven estos programas.

¿QUE HACER EN ESTA FASE?

- Evalúe las directivas actuales para ver si es necesario realizar cambios o modificaciones
- Finalice cualquier directiva y procedimiento en relación con la reapertura, incluyendo pero no limitado a los requisitos de EPI (Equipo de Protección Personal), acciones relacionadas con la no adhesión a las directrices, limitación de los artículos compartidos (libros, rompecabezas, etc.), establecimiento de actividades en grupos más pequeños, ofrecimiento de actividades de menor riesgo, etc.

NC DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES • DIVISION OF AGING AND ADULT SERVICES

LOCATION: 693 Palmer Drive, Taylor Hall, Raleigh, NC 27603
MAILING ADDRESS: 2101 Mail Service Center, Raleigh, NC 27699-2101
www.ncdhhs.gov • TEL: 919-855-3400 • FAX: 919-733-0443

AN EQUAL OPPORTUNITY / AFFIRMATIVE ACTION EMPLOYER

- Determine sus necesidades específicas y comience la adquisición de los materiales y suministros necesarios para la reapertura
- Eduque y capacite a su personal sobre su plan y prepare la información para su difusión al público

FASE 3 (al menos 4-6 semanas después de la Fase 2)

- Disminuir las restricciones a las poblaciones vulnerables con ánimo de seguir practicando distanciamiento físico
- Permitir aumentar la capacidad en restaurantes, bares y otros negocios, iglesias o centros religiosos y lugares de entretenimiento
- El número total de personas reunidas permitidas aumentaría
- Continuar con restricciones rigurosas en los hogares de ancianos y otros entornos de reunión para adultos o ancianos debido a la vulnerabilidad de la población atendida

GUÍA DAAS

Se recomienda fuertemente que los programas continúen siguiendo las restricciones de reapertura y tomen en cuenta la siguiente información para mantener seguras sus instalaciones, su personal, sus adultos mayores y sus voluntarios.

Cualquier persona que muestre signos de enfermedad de cualquier tipo o que haya estado expuesta al COVID-19 no deberá estar en instalaciones comunitarias.

Síntomas del COVID-19

- Fiebre*
- Tos
- Falta de aliento o dificultad para respirar

Otros síntomas incluyen al menos dos de los siguientes: escalofríos, temblor con escalofríos, dolor muscular, dolor de cabeza, dolor de garganta, pérdida del sentido del gusto o del olfato. Los síntomas pueden ir de ligeros a severos y pueden aparecer hasta una o dos semanas después de la exposición al virus.

*La fiebre se determina por una lectura en el termómetro de 100.4 grados (Fahrenheit) o mas

La siguiente guía se aplica a todos los programas.

- Coloque un anuncio que indique que las personas (adultos mayores, personal, voluntarios y visitantes) si tienen fiebre, tos o cualquier signo de enfermedad no deben entrar a la instalación
- Asegúrese que todo el personal esté debidamente capacitado, especialmente con respecto al reconocimiento de los síntomas del COVID-19
- Asegúrese que las reglamentaciones y expectativas se comuniquen tanto a personas internas como externas y a otros participantes de la comunidad

Procedimiento para la llegada de las personas

- Designe una entrada y asigne personal o a un voluntario, según corresponda, para recibir a los participantes. El personal o el voluntario no debe ser una persona con riesgo mayor de COVID-19.
- Lleve a cabo evaluaciones de salud diarias en la entrada designada de todas las personas que entran en el edificio utilizando la lista de Evaluación Diaria de Salud. Esta evaluación excluirá a las personas que se encuentran en cualquiera de estas categorías: la persona que está mostrando cualquiera de los síntomas del COVID-19; la persona que piensa que podría tener COVID-19; la persona que ha dado positivo para COVID-19; la persona que está esperando los resultados de las pruebas de COVID-19 y la persona que ha estado expuesta a alguien con COVID-19 en los últimos 14 días.
- Todos los días, se debe revisar la temperatura de todas las personas que entran en la instalación y deben ser evaluadas respecto a otros síntomas al tiempo de su llegada y admisión a las instalaciones. La temperatura debe tomarse por los medios menos invasivos posibles.
- Después de asegurarse de que el participante, el miembro del personal o el voluntario no tiene ningún síntoma, pida que la persona use desinfectante de manos con al menos 60% de alcohol o que se lave las manos durante 20 segundos antes de entrar al resto de las instalaciones.
- Cuando sea posible, haga el proceso de recepción sin que haya contacto físico con las personas, sin que tengan que firmar o deslizar alguna tarjeta. Si esto no es posible, debe haber un método para desinfectar la pluma o artículo que se usó para firmar de entrada, o para desinfectar la tarjeta magnética y la máquina de detección electrónica.
- Si una persona presenta síntomas a su llegada o mientras está en la instalación, debe ser enviada a casa hasta que ya esté bien. Si un participante desarrolla cualquiera de los síntomas anteriormente mencionados mientras está en el programa, el personal debe llevar a la persona a la sala de tratamiento o en un espacio tranquilo lejos de otras personas. El personal debe llamar a la persona que regularmente cuida del participante, para informarle que su ser querido está mostrando síntomas y necesita ser recogido del programa y llevado a casa tan pronto como sea posible.
 - La persona puede dejar el aislamiento y volver al programa cuando se evalué a sí mismo y responda "SI" a las siguientes tres preguntas:
 - ¿Han pasado al menos 10 días desde que la primera vez tuvo síntomas?
 - ¿Ha estado sin fiebre durante uno día (24 horas) sin tomar ningún medicamento para la fiebre?
 - ¿Ha mejorado de los otros síntomas?

Cualquier persona que haya estado en estrecho contacto con usted debe permanecer en casa durante 14 días y monitorearse a sí mismo revisando que no tenga los síntomas del COVID-19 antes de regresar al público.

***Ya no se recomienda una estrategia basada en prueba para discontinuar el aislamiento o las precauciones, y los empleadores no deben exigir documentación de prueba con resultado negativo para permitir el regreso de un trabajador.**

- El personal debe vigilar y desalentar a la congregación en el punto de entrada del establecimiento.

Si su programa tiene un contrato de transporte para traer y llevar a los participantes y los voluntarios, debe revisar con estas empresas cuál es su procedimiento respecto al COVID-19 y luego compartir esa información con los participantes, voluntarios y el personal.

Prevención de la propagación en la instalación

Siga las estrategias de distanciamiento social:

- Manteniendo al menos seis pies de distancia entre las personas. Ponga avisos para recordar a las personas el distanciamiento social
- Considere la capacidad de su espacio. Lo que se sugiere para las tiendas es que la instalación se limite al 50% de la capacidad aprobada por el Departamento de Bomberos
- Cancele o posponga eventos especiales tales como festivales, eventos festivos y eventos especiales
- No permita el uso de la instalación por parte de grupos externos en este momento
- Tenga una entrada y salida separadas
- Considere la posibilidad de reabrir en forma escalonada para que los participantes que llegan y salen lo hagan en diferentes horas del día, o divida a los participantes en dos grupos que rotan la asistencia cada dos días.

Siga las prácticas sanitarias y de higiene:

Usar equipo de protección personal (PPE)

- Los empleados deben usar mascarilla cuando sea posible y guantes según corresponda
- Se debe alentar a los participantes a usar mascarillas faciales cuando sea posible
- Se recomienda que una instalación mantenga una cantidad mínima de suministro de 15 días de Equipo de Protección Personal (PPE)
- El Equipo de Protección Personal (PPE) no debe ser compartido por el personal o los participantes
- Debe haber varios lugares en todo el edificio para lavarse las manos o aplicar desinfectante de manos a base de alcohol que contenga al menos 60% de alcohol
- Capacite a los participantes, a los empleados y a los voluntarios en prácticas de higiene adecuadas

Mantenimiento de las instalaciones

- Antes de la apertura pública cada día o al final de cada día, su instalación debe ser completamente desinfectada y también ser desinfectada antes de que cualquier persona regrese
- Desinfecte las zonas de alto tráfico y las superficies que se tocan con frecuencia durante todo el día. Recuerde los artículos que normalmente no se limpian a diario, tales como perillas de las puertas, interruptores de luz, repisas, sillas, gabinetes, etc.
- Deje tiempo para la limpieza entre actividades
- Los protocolos de limpieza y desinfección deben ir más allá de las medidas actuales
- Siga las instrucciones de la Sección de Salud Ambiental del NCDHHS con las recomendaciones de limpieza y desinfección (ver información sobre recursos)

- Utilice un desinfectante registrado por la EPA (ver información de recursos) que sea activo contra el coronavirus.

Todo el personal y los voluntarios deben recibir capacitación sobre el uso adecuado del Equipo de Protección Personal (PPE), procedimientos de limpieza, etc. La siguiente información de recursos puede ser útil para la capacitación en áreas específicas:

Lista de desinfectantes aprobados para combatir el COVID-19:

<https://cfpub.epa.gov/giwiz/disinfectants/index.cfm>

<https://epa.gov/listn>

Uso adecuado de mascarillas o cubiertas faciales:

<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/prevent-getting-sick/diy-cloth-face-coverings.html>

Recomendaciones de limpieza y desinfección:

<https://ehs.ncpublichealth.com/emprepresp.htm>

<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/community/organizations/cleaning-disinfection.html>

Información acerca del COVID de parte del NCDHHS: <https://covid19.ncdhhs.gov/>

¡RECUERDE!

WEAR: Use una mascarilla o recubrimiento facial

WAIT: Espere y mantenga una distancia de 6 pies

WASH: Lave sus manos frecuentemente o use desinfectante de manos

Descarga de responsabilidad: Tenga en cuenta que parte o toda la información contenida en este documento puede no ser aplicable a algunas instalaciones en la comunidad y puede no incluir toda la información necesaria para ciertas instalaciones. Esta guía no sustituye ni reemplaza las regulaciones sobre instalaciones permitidas y con licencia. Estas instalaciones deben consultar con su organismo regulador. A medida que las circunstancias COVID-19 siguen evolucionando, también lo harán las recomendaciones y requisitos de salud pública y seguridad, y como resultado este documento puede no incluir todos los requisitos y recomendaciones actuales de los expertos gubernamentales o de salud.

Fuentes: Centros para el Control de Enfermedades (CDC) Centers for Disease Control: <https://www.cdc.gov>

Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA) Food and Drug Administration: <https://fda.gov>

Departamento de Salud y Servicios Humanos de Carolina del Norte (NCDHHS): <https://www.ncdhhs.gov>

Cámara de Comercio de Wilmington - Wilmington Chamber of Commerce: <https://www.wilmingtonchamber.org>

Administración para Vida en Comunidad - Administration for Community Living: <https://acl.gov/COVID-19>

LISTA DE EVALUACIÓN DIARIA DE SALUD

Esta evaluación excluirá a las personas que se encuentran en cualquiera de estas cuatro categorías: la persona que está mostrando cualquiera de los síntomas del COVID-19; la persona que piensa que podría tener COVID-19; la persona que ha dado positivo para el COVID-19; y la persona que está esperando los resultados de las pruebas del COVID-19; y la persona ha estado expuesta a alguien con COVID-19 en los últimos 14 días.

Haga las siguientes preguntas a cada persona que entre en las instalaciones y anótelas en el Registro Diario de Evaluación de Salud antes de que se permita la entrada a la persona. Excluya a cualquier persona que responda SI a las siguientes preguntas:

Pregunte a todas las personas que entran en el edificio

- ¿Tiene fiebre, tos, dificultad para respirar o falta de aliento?
- ¿Tiene al menos dos de los siguientes síntomas: escalofríos, temblores con escalofríos, dolor muscular, dolor de cabeza, dolor de garganta y pérdida del gusto o del olfato?
- ¿Ha tenido alguno de estos síntomas desde la última vez que estuvo aquí?
- ¿Ha estado en contacto o posiblemente expuesto a alguien con estos síntomas desde la última vez que estuvo aquí?
- Haga una inspección visual de la persona en busca de signos de infección.
- Registre la temperatura y/o cualquier síntoma en el Registro Diario de Examen de Salud. Si es posible, realice exámenes de salud repetidamente durante el día a las personas dentro de la instalación.

Toma de temperatura

- Las personas que esperan ser evaluadas deben estar a seis pies de distancia entre sí. Utilice cinta adhesiva en el suelo para marcar el espacio.
- Utilice un termómetro infrarrojo (sin contacto personal) si hay uno disponible. Si no está disponible, utilice termómetros timpánicos (oído), axilares digitales (debajo del brazo) o temporales (frente)
- Utilice cubiertas de termómetro desechables si corresponde, cambiando las cubiertas cada vez que tome la temperatura a alguna persona
- Limpie y desinfecte el termómetro utilizando las instrucciones del fabricante entre cada uso

No tome temperaturas por vía oral (debajo de la lengua) debido al riesgo de propagación del COVID-19 causado por las gotas respiratorias de la boca.

- La persona que toma la temperatura debe usar mascarilla y guantes

- Lávese las manos o use desinfectante para manos antes de tocar el termómetro y después de quitarse la mascarilla y los guantes, y antes de entrar en contacto con otra persona

Si utiliza termómetros desechables o infrarrojos (sin contacto personal) (temporales) y no tuvo contacto físico con una persona, no es necesario cambiar los guantes antes de la siguiente revisión



NC DEPARTMENT OF
**HEALTH AND
HUMAN SERVICES**

ROY COOPER • Governor
MANDY COHEN, MD, MPH • Secretary
JOYCE MASSEY-SMITH, MPA •
Director, Division of Aging and Adult Services

REGISTRO DE EVALUACION DIARIA DE SALUD

Haga una evaluación diaria de salud para el personal, adultos mayores, voluntarios y visitantes en cuanto lleguen.
Si es posible, la evaluación debe repetirse periódicamente durante el día para revisar si aparecen nuevos síntomas.

Fecha/Date	Nombre/Iniciales Person's Name/Initials	Temperatura y hora en que se tomo	Temperatura y hora en que se tomo	Comentarios/Comments
				<ul style="list-style-type: none"> • ¿Tiene fiebre, tos, dificultad para respirar o falta de aliento? • ¿Tiene al menos 2 de los siguientes síntomas: escalofríos, temblores con escalofríos, dolor muscular, dolor de cabeza, dolor de garganta o pérdida del gusto o del olfato? • ¿Ha tenido alguno de estos síntomas desde la última vez que estuvo aquí? • ¿Ha estado en contacto o posiblemente expuesto a alguien con estos síntomas desde la última vez que estuvo aquí?
				<ul style="list-style-type: none"> • ¿Tiene fiebre, tos, dificultad para respirar o falta de aliento? • ¿Tiene al menos 2 de los siguientes síntomas: escalofríos, temblores con escalofríos, dolor muscular, dolor de cabeza, dolor de garganta o pérdida del gusto o del olfato? • ¿Ha tenido alguno de estos síntomas desde la última vez que estuvo aquí? • ¿Ha estado en contacto o posiblemente expuesto a alguien con estos síntomas desde la última vez que estuvo aquí?

NC DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES • DIVISION OF AGING AND ADULT SERVICES

LOCATION: 693 Palmer Drive, Taylor Hall, Raleigh, NC 27603
MAILING ADDRESS: 2101 Mail Service Center, Raleigh, NC 27699-2101
www.ncdhhs.gov • TEL: 919-855-3400 • FAX: 919-733-0443

AN EQUAL OPPORTUNITY / AFFIRMATIVE ACTION EMPLOYER

				<ul style="list-style-type: none"> a. ¿Tiene fiebre, tos, dificultad para respirar o falta de aliento? b. ¿Tiene al menos 2 de los siguientes síntomas: escalofríos, temblores con escalofríos, dolor muscular, dolor de cabeza, dolor de garganta o pérdida del gusto o del olfato? c. ¿Ha tenido alguno de estos síntomas desde la última vez que estuvo aquí? d. ¿Ha estado en contacto o posiblemente expuesto a alguien con estos síntomas desde la última vez que estuvo aquí?
Expandir según sea necesario				